



Семьдесят третья сессия  
Пункт 20 и 78 а) повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 9 мая 2019 года

[без передачи в главные комитеты ([A/73/L.82](#) и [A/73/L.82/Add.1](#))]

### 73/292. Конференция Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>1</sup>,

*подтверждая* свою резолюцию 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

<sup>1</sup> Резолюция 66/288, приложение.



*подтверждая также* свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

*подтверждая далее,* что достижение целей в области устойчивого развития будет зависеть от активизации и укрепления Глобального партнерства в интересах устойчивого развития, объединяющего правительства, гражданское общество, частный сектор, систему Организации Объединенных Наций и других субъектов, и отмечая в этой связи интерес, проявляемый к проведению будущих конференций или мероприятий на высоком уровне, которые бы не дублировали, а дополняли уже прилагаемые усилия и осуществляемую деятельность по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития и сохранению политического импульса, приданного процессу ее достижения,

*признавая* центральную роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и проводимого под его эгидой политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, а также существенную роль Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права и важный вклад всех соответствующих специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в достижение цели 14 в области устойчивого развития,

*напоминая,* что во исполнение ее резолюций 70/226 от 22 декабря 2015 года и 70/303 от 9 сентября 2016 года Конференция Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», приуроченная к празднованию Всемирного дня океанов, была созвана 5–9 июня 2017 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для содействия достижению цели 14 в области устойчивого развития,

*ссылаясь* на свою резолюцию 71/312 от 6 июля 2017 года, в которой она одобрила декларацию под названием «Наш океан — наше будущее: призыв к действиям», принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», и подтверждая в этой связи важную роль декларации, продемонстрировавшей коллективную волю к принятию мер по сохранению и рациональному использованию наших океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития,

*напоминая,* что цели и задачи в области устойчивого развития носят комплексный и неделимый характер и обеспечивают сбалансированность всех трех компонентов устойчивого развития: экономического, социального и экологического,

*признавая* важный вклад, который партнерские диалоги, состоявшиеся в контексте Конференции Организации Объединенных Наций по содействию

достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», и взятые в этом же контексте добровольные обязательства вносят в эффективное и своевременное достижение цели 14 в области устойчивого развития,

*ссылаясь* на свой призыв о том, чтобы все заинтересованные стороны в срочном порядке приняли, в числе прочих, меры, о которых говорится в декларации под названием «Наш океан — наше будущее: призыв к действиям», и выполнили соответствующие добровольные обязательства, взятые отдельными государствами-членами и другими заинтересованными сторонами в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»,

*напоминая* о том, что политический форум высокого уровня по устойчивому развитию, созданный под эгидой Экономического и Социального Совета 10–19 июля 2017 года, провел углубленный анализ целей в области устойчивого развития 1, 2, 3, 5, 9 и 14, а также цели 17, которая ежегодно пересматривается, и что итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» был с удовлетворением отмечен в декларации министров, принятой на созванном под эгидой Совета политическом форуме высокого уровня 2017 года по теме «Искоренение нищеты и содействие процветанию в изменяющемся мире»<sup>2</sup>,

*признавая* взаимосвязь между Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебской программой действий третьей Международной конференции по финансированию развития, Парижским соглашением, принятым в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>3</sup>, и Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы<sup>4</sup>,

*отмечая* важное значение сохранения и рационального использования океанов, морей и морских ресурсов для достижения целей в области устойчивого развития и реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в целом,

1. *постановляет* провести на высоком уровне 2–6 июня 2020 года в Лиссабоне для содействия достижению цели 14 в области устойчивого развития Конференцию Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»;

2. *постановляет также*, что все расходы, связанные с проведением этой конференции и подготовкой к ней, должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов;

3. *приветствует* великодушное предложение правительств Кении и Португалии выступить организаторами этой конференции и взять на себя связанные с нею расходы;

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/72/3)*, глава VI, раздел E.

<sup>3</sup> См. *FCCC/CP/2015/10/Add.1*, решение 1/CP.21, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция *69/283*, приложение II.

4. *вновь обращается* с призывом, содержащимся в декларации под названием «Наш океан — наше будущее: призыв к действиям»<sup>5</sup>, на безотлагательной основе принимать меры для сохранения и рационального использования океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития;

5. постановляет, что в ходе Конференции следует:

a) расширить существующие успешные партнерства и стимулировать создание новых партнерств, носящих новаторский и конкретный характер, в интересах содействия достижению цели 14;

b) поддержать дальнейшие меры для сохранения и рационального использования океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития, с уделением должного внимания призыву, сформулированному в декларации под названием «Наш океан — наше будущее: призыв к действиям»;

c) определить дополнительные пути и средства содействия достижению цели 14;

d) привлечь к участию все соответствующие заинтересованные стороны, с тем чтобы правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, другие заинтересованные международные органы, неправительственные организации, организации гражданского общества, академические учреждения, научные круги, частный сектор, благотворительные организации и другие субъекты совместно провели оценку проблем и возможностей, связанных с достижением цели 14, а также принятых в этих целях мер;

e) провести обмен опытом, накопленным на национальном, региональном и международном уровнях в ходе достижения цели 14;

f) определить возможные трудности и препятствия, связанные с достижением всех задач в рамках цели 14, а также возможностей и новаторских путей и средств для содействия их осуществлению;

g) предложить государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам предоставить обновленную информацию о ходе осуществления добровольных обязательств, сформулированных в контексте Конференции Организации Объединенных Наций по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», и предложить сформулировать новые добровольные обязательства в поддержку цели 14, а также содействовать обмену опытом и извлеченными уроками в области их осуществления;

h) провести обмен опытом в плане текущих усилий, достигнутых успехов и возникших проблем между соответствующими инициативами и процессами, связанными с океаном, в целях поощрения взаимодействия, сотрудничества и координации, а также недопущения ненужного дублирования усилий, с тем чтобы укрепить действенность и эффективность усилий в поддержку цели 14;

i) внести вклад в проведение последующей деятельности и обзора, предусмотренных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>6</sup>, путем предоставления для политического форума высокого уровня

<sup>5</sup> Резолюция 71/312, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 70/1.

по устойчивому развитию, согласно резолюциям 67/290 от 9 июля 2013 года, 70/1 и 70/299 от 29 июля 2016 года, материалов о достижении цели 14, в том числе о возможностях по наращиванию прогресса в будущем, если только сообразно с вышеупомянутыми резолюциями не предусмотрено иное;

6. *постановляет также*, что общей темой Конференции будет «Наращивание усилий в области океана на основе науки и инноваций в интересах осуществления цели 14: анализ достигнутого, партнерства и решения»;

7. *призывает* принять участие в Конференции на как можно более высоком уровне;

8. *постановляет*, что Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух Председателей, одного от Кении и одного от Португалии, и 13 заместителей Председателя<sup>7</sup>, один из которых назначается в качестве Главного докладчика;

9. *постановляет также*, что конференция будет включать в себя восемь пленарных заседаний и восемь интерактивных диалогов, которые будут проведены в период со 2 по 6 июня 2020 года;

10. *постановляет далее*, что первое пленарное заседание Конференции начнется 2 июня в 9 ч 00 мин и возобновится 3 июня в 10 ч 00 мин, когда состоится открытие Конференции, и что пленарные заседания будут проводиться в следующем порядке:

вторник, 2 июня — с 9 ч 00 мин до 10 ч 00 мин

среда, 3 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 4 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 5 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

суббота, 6 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин;

11. *постановляет*, что интерактивные диалоги будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями в следующие сроки:

вторник, 2 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

среда, 3 июня — с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 4 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 5 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

суббота, 6 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин;

12. *постановляет также*, что интерактивные диалоги будут проводиться по согласованию и в многостороннем формате и что основное внимание в ходе их проведения будет уделено рекомендациям по оказанию содействия достижению цели 14, в том числе на основе укрепления сотрудничества, расширения существующих успешных партнерств и стимулирования создания

<sup>7</sup> По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки, Государства Азии и Тихого океана, Государства Восточной Европы, Государства Латинской Америки и Карибского бассейна и государства Западной Европы и другие государства. При этом после выборов Председателей число заместителей Председателя у регионов, от которых будет избран каждый из Председателей, сокращается на одного.

новых партнерств, носящих новаторский и конкретный характер, принимая во внимание тему Конференции;

13. *постановляет далее*, что интерактивные диалоги будут организованы следующим образом:

а) каждый интерактивный диалог будет проходить под руководством двух сопредседателей, одного из развивающейся страны и одного из развитой страны, которых назначат Председатели Конференции;

б) Генеральный секретарь Конференции выберет координатора и до четырех членов дискуссионной группы для каждого интерактивного диалога. За проводимыми под руководством координатора дискуссиями между членами группы последуют интерактивные прения с участием представителей государств и других заинтересованных сторон;

14. *рекомендует* для принятия Конференцией предварительную повестку дня Конференции, приводимую в приложении I к настоящей резолюции;

15. *постановляет*, что работа Конференции будет строиться в соответствии с организацией работы, приводимой в приложении II к настоящей резолюции;

16. *рекомендует* для принятия Конференцией предварительные правила процедуры, приводимые в приложении III к настоящей резолюции;

17. *просит* Генерального секретаря назначить генерального секретаря конференции, который будет действовать в Секретариате как контактная инстанция, оказывающая поддержку в организации конференции;

18. *просит также* Генерального секретаря назначить Специального советника Председателей Конференции по Мировому океану и правовым вопросам;

19. *постановляет*, что Конференция примет на основе консенсуса краткую, емкую, ориентированную на конкретные действия и согласованную на межправительственном уровне декларацию, сосредоточенную на четко обозначенных, инновационных и опирающихся на научные выкладки направлениях деятельности по оказанию содействия достижению цели 14, и доклад, содержащий подготовленные сопредседателями резюме интерактивных диалогов, а также перечень добровольных обязательств по достижению цели 14, взятых после 9 июня 2017 года, о чем будет объявлено на Конференции;

20. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи назначить двух сокоординаторов, одного от развивающейся страны и одного из развитой страны, для наблюдения за ходом подготовительного процесса и завершения межправительственных консультаций по декларации к маю 2020 года;

21. *просит также* Председателя Генеральной Ассамблеи созвать в феврале 2020 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке двухдневное подготовительное совещание под руководством двух сокоординаторов, с предоставлением услуг устного перевода при наличии такой возможности, с целью рассмотрения тем интерактивных диалогов и элементов декларации, принимая во внимание пункт 19 выше, в частности призыв к принятию краткой, емкой, ориентированной на конкретные действия и согласованной на межправительственном уровне декларации;

22. *просит* Генерального секретаря подготовить к концу января 2020 года справочную записку, включая предложение по темам интерактивных диалогов, для подготовительного совещания;

23. *просит* Генерального секретаря Конференции подготовить концептуальные документы по каждой теме интерактивных диалогов с учетом идущих в рамках Генеральной Ассамблеи соответствующих процессов, связанных с Мировым океаном, и других возможных материалов и в этой связи предлагает заинтересованным сторонам, упомянутым в пункте 5 d) выше, представить материалы;

24. *просит* сокоординаторов представить проект краткой, емкой и ориентированной на конкретные действия декларации не позднее марта 2020 года, приняв во внимание обсуждения, состоявшиеся в подготовительном совещании, и другие материалы, без ущерба для созванной Ассамблеей в ее резолюции 72/249 от 24 декабря 2017 года межправительственной конференции с целью рассмотреть рекомендации учрежденного в резолюции 69/292 Генеральной Ассамблеи от 19 июня 2015 года Подготовительного комитета, касающиеся элементов международного юридически обязательного документа на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, и составить текст этого документа, ориентируясь при этом на его скорейшее оформление;

25. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи завершить организационную подготовку Конференции не позднее апреля 2020 года;

26. *постановляет*, что Конференция и ее подготовительный процесс будут открыты для всех государств — членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>8</sup>, признавая, что ни участие в подготовительном процессе и в Конференции, ни ее итоги не могут влиять на правовой статус тех, кто не является участниками Конвенции или любых других смежных соглашений, в отношении этих документов или на правовой статус участников Конвенции или любых других смежных соглашений в отношении этих документов;

27. *предлагает* другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, другие заинтересованные международные органы и неправительственные организации, организации гражданского общества, академические учреждения, научные круги, частный сектор и благотворительные организации, деятельность которых имеет отношение к Конференции, аккредитованные в соответствии с положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции, принять участие в работе Конференции и ее подготовительного совещания в качестве наблюдателей;

28. *приглашает* ассоциированных членов региональных комиссий<sup>9</sup> принять участие в работе Конференции и подготовительного совещания в том же качестве, которое было предусмотрено для их участия в работе глобальных конференций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшихся в 1994, 2005 и 2014 годах;

<sup>8</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

<sup>9</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Синт-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.



29. *постановляет*, что аккредитация на Конференции и подготовительном совещании будет осуществляться в соответствии с положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

30. *просит* Генерального секретаря обеспечивать работе Конференции надлежащую поддержку со стороны всех соответствующих подразделений Секретариата и в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и содействовать межучрежденческому сотрудничеству в этой области, а также обеспечить эффективное использование ресурсов, с тем чтобы цели Конференции могли быть достигнуты;

31. призывает государства и международных доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения, фонды и других доноров, которые в состоянии сделать это, поддержать подготовку к Конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд в поддержку подготовки к проведению Конференции и оказать поддержку участию в Конференции и ее подготовительном совещании представителей развивающихся стран, в первую очередь представителей наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, включая приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом, выплату суточных и оплату стационарных расходов.

*80-е пленарное заседание,  
9 мая 2019 года*

## Приложение I

### **Предварительная повестка дня Конференции Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»**

#### **Лиссабон, 2-6 июня 2020 года**

1. Открытие Конференции.
2. Выборы двух Председателей.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня Конференции.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателей.
6. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей на Конференции:
  - а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий;
  - б) Доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Интерактивные диалоги.
10. Итоговый документ Конференции.
11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.



## Приложение II

### **Предлагаемая организация работы Конференции Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»**

**Лиссабон, 2-6 июня 2020 года**

1. Конференция Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» будет проведена в Лиссабоне 2-6 июня 2020 года.

#### **I. Организация работы**

##### **A. Пленарные заседания**

2. В ходе Конференции состоится в общей сложности восемь пленарных заседаний, которые будут проводиться в следующем порядке:

вторник, 2 июня — с 9 ч 00 мин до 10 ч 00 мин

среда, 3 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 4 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 5 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

суббота, 6 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин.

3. Пленарные заседания будут посвящены выступлениям.

4. Список ораторов для выступления на пленарных заседаниях будет составляться в порядке поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз. Подробная информация о соответствующих процедурах будет своевременно распространена запиской Секретариата.

5. На открытии Конференции, которое состоится во время первого пленарного заседания утром во вторник, 2 июня, будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая утверждение правил процедуры и повестки дня, выборы двух Председателей Конференции, выборы должностных лиц, учреждение соответствующих вспомогательных органов, назначение членов Комитета по проверке полномочий, процедуры подготовки доклада Конференции и другие вопросы. На первом пленарном заседании утром в среду, 3 июня, с заявлениями выступят Председатели Конференции, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи, Председатель Экономического и Социального Совета и Генеральный секретарь Конференции.

6. На пленарных заседаниях также будут заслушаны заявления представителей других межправительственных организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также основных групп и других заинтересованных сторон, перечисленных в пункте 27, в соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи.

7. Ожидается, что заключительное пленарное заседание, которое состоится во второй половине дня в субботу, 6 июня, завершится представлением доклада об интерактивных диалогах, после чего будут приняты краткая, емкая, ориентированная на конкретные действия и согласованная на межправительственном уровне декларация и доклад Конференции.

8. Пленарные заседания будут проходить параллельно с интерактивными диалогами, если в настоящей резолюции не предусмотрено иное.

## **В. Интерактивные диалоги**

9. В ходе Конференции состоится восемь интерактивных диалогов, которые будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями в следующие сроки:

вторник, 2 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

среда, 3 июня — с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 4 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 5 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

суббота, 6 июня — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин.

10. Резюме партнерских диалогов должны быть представлены Конференции на ее заключительном пленарном заседании и включены в заключительный доклад Конференции.

## **С. Главный комитет**

11. Главный комитет, учрежденный в соответствии с правилами процедуры Конференции, будет при необходимости проводить свои заседания одновременно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции, и будет отвечать за завершение рассмотрения любых остающихся вопросов.

## **II. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий**

12. Члены Комитета по проверке полномочий будут назначены в соответствии с правилами процедуры Конференции.

## **III. Аккредитация: институциональные заинтересованные стороны**

13. В соответствии с правилами процедуры Конференции в работе Конференции и ее подготовительного совещания, в зависимости от обстоятельств, могут участвовать соответствующие межправительственные организации, международные финансовые учреждения и международные органы, которые были аккредитованы на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Конференции Организации Объединенных Наций высокого уровня по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», Межправительственной конференции по международному юридически обязательному документу на базе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву о сохранении и устойчивом использовании морского биологического разнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции и предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшихся на Барбадосе, Маврикий и в Самоа, включая ассоциированных членов региональных комиссий<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Синт-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

14. Заинтересованные межправительственные организации, которые не были аккредитованы на конференциях и саммитах, перечисленных в пункте 13 выше, могут представить Генеральной Ассамблее заявки на аккредитацию в соответствии с установленным порядком аккредитации.

#### **IV. Аккредитация: неправительственные организации и другие заинтересованные стороны**

15. Неправительственные организации и основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век<sup>11</sup>, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также те, которые были аккредитованы на конференциях и саммитах, перечисленных в пункте 13 выше, должны зарегистрироваться для участия.

16. Председатель Генеральной Ассамблеи составит также списки представителей других соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений, частного сектора и благотворительных организаций, деятельность которых имеет отношение к Конференции и которые могут принять участие в Конференции и ее подготовительном совещании в качестве наблюдателей, принимая во внимание принципы транспарентности и справедливого географического представительства, и представит предлагаемые списки на рассмотрение государств-членов на основе принципа «отсутствия возражений». Председатель Генеральной Ассамблеи доводит список до сведения Генеральной Ассамблеи до проведения подготовительного совещания и в любом случае не позднее декабря 2019 года и при необходимости доводит еще один список до сведения Ассамблеи в преддверии Конференции и в любом случае не позднее апреля 2020 года<sup>12</sup>.

17. Положения пункта 15 резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи от 9 июля 2013 года применяются *mutatis mutandis* к Конференции и ее подготовительному процессу.

#### **V. Секретариат**

18. Генеральный секретарь Конференции будет выступать в рамках Секретариата в качестве координатора по вопросам оказания содействия в организации Конференции в сотрудничестве с представителями двух Председателей.

19. Специальный советник Председателей Конференции по Мировому океану и правовым вопросам, будет содействовать достижению целей Конференции, предоставляя консультации как по существу, так и по вопросам процедуры.

#### **VI. Документация**

20. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, официальная документация Конференции будет включать документы, выпущенные до, во время и после проведения Конференции.

<sup>11</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

<sup>12</sup> В списки будут включены имена как предлагаемых, так и утвержденных участников. Общие основания для любых возражений, в случае получения соответствующего запроса от одного или нескольких государств — членов Организации Объединенных Наций или государств — членов специализированных учреждений, будут доводиться до сведения Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и запрашивающей стороны.

21. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется, чтобы доклад Конференции включал решения Конференции, в том числе согласованную на межправительственном уровне декларацию, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

22. Резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и интерактивных диалогов и перечень добровольных обязательств, взятых после 9 июня 2017 года, и обязательств, о которых было объявлено на Конференции, должны быть также включены в доклад Конференции.

## **VII. Организация параллельных заседаний и других мероприятий Конференции**

23. Параллельные заседания и другие мероприятия, в том числе мероприятия основных групп и других заинтересованных сторон, будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и интерактивные диалоги, при условии наличия помещений. Устный перевод на этих заседаниях будет обеспечиваться по мере возможности.

## **VIII. Параллельные мероприятия**

24. Смежные мероприятия, включая брифинги, семинары, практикумы и дискуссионные форумы по вопросам, касающимся осуществления цели 14, будут организовываться участниками Конференции. Инструкции по организации таких мероприятий и их расписание будут размещены на веб-сайте Конференции.

## **IX. Освещение средствами массовой информации**

25. Департамент глобальных коммуникаций Секретариата будет готовить пресс-материалы для журналистов, освещающих Конференцию. Кроме того, будут регулярно выпускаться пресс-релизы по итогам пленарных заседаний, интерактивных диалогов и других мероприятий. Все соответствующие документы будут размещаться на веб-сайте Конференции.

26. Пленарные заседания, интерактивные диалоги и пресс-конференции будут транслироваться в прямом эфире в зоне для средств массовой информации. Программа специальных брифингов и пресс-конференций для средств массовой информации будет объявлена позднее.

## **Приложение III**

### **Предварительные правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций 2020 года по содействию достижению цели 14 в области устойчивого развития «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»**

#### **I. Представительство и полномочия**

##### **Правило 1 Состав делегаций**

Делегация каждого участвующего в Конференции государства и делегация Европейского союза включает главу делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

##### **Правило 2 Альтернативные представители и советники**

Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику выполнять обязанности представителя.

### **Правило 3 Представление полномочий**

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по возможности не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

### **Правило 4 Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят четвертой сессии. Он проверит полномочия представителей и незамедлительно представит доклад Конференции.

### **Правило 5 Временное участие в Конференции**

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

## **II. Должностные лица**

### **Правило 6 Выборы**

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух Председателей, одного от Кении и одного от Португалии, которые будут председательствовать по отдельности. Конференция избирает также 13 заместителей Председателя<sup>13</sup>, один из которых назначается Генеральным докладчиком, а также председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются исходя из соображений обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

### **Правило 7 Общие полномочия председательствующего Председателя**

1. Председатели поочередно председательствуют на пленарных заседаниях Конференции. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему/ей настоящими правилами, председательствующий Председатель открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председательствующий Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на

<sup>13</sup> По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки, Государства Азии и Тихого океана, Государства Восточной Европы, Государства Латинской Америки и Карибского бассейна и государства Западной Европы и другие государства. При этом после выборов двух Председателей число заместителей Председателя у регионов, от которых будет избран каждый из Председателей, сокращается на одного.

этих заседаниях. Председательствующий Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций председательствующий Председатель подчиняется Конференции.

### **Правило 8**

#### **Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если оба Председателя не присутствуют на заседании или любой части заседания, то они могут назначить вместо себя одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

### **Правило 9**

#### **Замена одного или обоих Председателей**

Если один из Председателей не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель. Если оба Председателя не могут выполнять свои функции, то избираются новые Председатели.

### **Правило 10**

#### **Права председательствующего Председателя при голосовании**

Председательствующий Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности председательствующего Председателя, не участвует в голосовании в ходе Конференции, однако может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

## **III. Генеральный комитет**

### **Правило 11**

#### **Состав**

Генеральный комитет состоит из двух Председателей, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета. Функции Председателя Генерального комитета исполняет один из двух Председателей (по договоренности между ними) или, в их отсутствие, один из назначенных ими заместителей Председателя. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

### **Правило 12**

#### **Члены-заместители**

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то она или он может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета своим заместителем. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если она или он входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

**Правило 13**  
**Функции**

Генеральный комитет помогает обоим председателям в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

**IV. Секретариат Конференции**

**Правило 14**  
**Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

**Правило 15**  
**Обязанности секретариата Конференции**

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает хранение этих звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

**Правило 16**  
**Заявления Секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник Секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время сделать устное или письменное заявление по любому рассматриваемому вопросу.

**V. Открытие Конференции**

**Правило 17**  
**Временный Председатель**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, любой сотрудник Секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своих Председателей.



**Правило 18**  
**Решения, касающиеся организации работы**

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

**VI. Порядок ведения заседаний**

**Правило 19**  
**Кворум**

Председательствующий Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

**Правило 20**  
**Выступления**

1. Ни один представитель не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения председательствующего Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 председательствующий Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и председательствующий Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемой теме.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае председательствующий Председатель с согласия Конференции ограничивает продолжительность каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, то председательствующий Председатель незамедлительно призывает его/ее к порядку.

**Правило 21**  
**Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается председательствующим Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление председательствующего Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление председательствующего

Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

**Правило 22**  
**Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета либо иного вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

**Правило 23**  
**Прекращение записи ораторов**

В ходе прений председательствующий Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

**Правило 24**  
**Право на ответ**

1. Несмотря на правило 23, председательствующий Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена представителю любого другого государства.

2. Заявления в соответствии с настоящим правилом обычно делаются в конце последнего в этот день заседания или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с настоящим правилом представители государства или Европейского союза могут сделать на одном заседании по любому одному вопросу не более двух заявлений. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго — тремя минутами. В любом случае выступления представителей должны быть как можно более краткими.

**Правило 25**  
**Перерыв в прениях**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по нему предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

**Правило 26**  
**Прекращение прений**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

### **Правило 27**

#### **Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в работе заседания или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

### **Правило 28**

#### **Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются прежде остальных процедурных или иных предложений, находящихся на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

### **Правило 29**

#### **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его/ее назначенному представителю, который рассылает их всем делегациям на языках Конференции. Если Конференция не принимает иного решения, предложения по существу не обсуждаются или не ставятся на голосование, если его экземпляры не были распространены среди всех делегаций не позднее чем за день до заседания. Однако председательствующий Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

### **Правило 30**

#### **Снятие процедурных и иных предложений**

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

### **Правило 31**

#### **Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по такому предложению.

### **Правило 32**

#### **Повторное рассмотрение предложений**

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств. Разрешение выступить относительно процедурного предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам,

выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

## **VII. Принятие решений**

### **Правило 33**

#### **Общее согласие**

Конференция принимает на основе консенсуса краткую, емкую, ориентированную на конкретные действия и согласованную на межправительственном уровне декларацию, сосредоточенную на четко обозначенных, инновационных и опирающихся на научные выкладки направлениях деятельности по оказанию содействия достижению цели 14, и прилагает все усилия с целью обеспечить, чтобы вся прочая работа Конференции строилась на основе консенсуса.

### **Правило 34**

#### **Право голоса**

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

### **Правило 35**

#### **Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств.
2. За исключением тех случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
3. При возникновении сомнений относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом процедурного характера или вопросом существа, решение по этому вопросу принимает председательствующий Председатель Конференции. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение председательствующего Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

### **Правило 36**

#### **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства»**

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства» означает государства, голосующие «за» или «против». Государства, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### **Правило 37**

#### **Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой председательствующим

Председателем по жребию. При поименном голосовании называется каждое государство, и его представитель отвечает «за», «против» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может просить провести заносимое в отчет о заседании голосование, и, если какой-либо представитель не потребует иного, такое голосование проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты и доклады об этом заседании.

### **Правило 38**

#### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как председательствующий Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с ходом данного голосования.

### **Правило 39**

#### **Разъяснение мотивов голосования**

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председательствующий Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступлений с такими разъяснениями. Представитель государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает с разъяснением мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

2. Если один и тот же вопрос последовательно рассматривается несколькими органами Конференции, то представители государств должны по мере возможности разъяснять мотивы своего голосования лишь в одном из таких органов, если только они не проголосовали иначе в другом органе.

### **Правило 40**

#### **Раздельное принятие решений по предложениям**

Любой представитель может внести предложение о раздельном принятии решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо представитель возражает против этого, то предложение о раздельном принятии решений ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум — против него. Если это предложение принимается, то по тем частям, которые затем одобряются, Конференция впоследствии принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

### **Правило 41**

#### **Поправки**

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

## **Правило 42**

### **Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то затем проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

## **Правило 43**

### **Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

## **Правило 44**

### **Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если только, в случае наличия устраивающего всех кандидата или списка кандидатов, Конференция при отсутствии каких-либо возражений не принимает решения продолжать работу без проведения голосования.

## **Правило 45**

### **Баллотирование**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов при первом баллотировании и наибольшее число голосов, если таких кандидатов насчитывается не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем участвуют в них только кандидаты, которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего баллотирования и число которых не превышает более чем вдвое число оставшихся для заполнения мест.

## **VIII. Вспомогательные органы**

### **Правило 46**

#### **Главный комитет**

Конференция может учредить Главный комитет.

### **Правило 47**

#### **Представительство в Главном комитете**

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены в Главном комитете одним представителем. Они могут назначать в этот комитет необходимых альтернативных представителей и советников.

### **Правило 48**

#### **Другие комитеты и рабочие группы**

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.
2. Комитеты могут создавать подкомитеты и рабочие группы при условии, что такое решение одобряется на пленарном заседании Конференции.

### **Правило 49**

#### **Члены комитетов, подкомитетов и рабочих групп**

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются двумя Председателями при условии утверждения их кандидатур Конференцией, если Конференция не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения их кандидатур данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

### **Правило 50**

#### **Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

### **Правило 51**

#### **Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство членов Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий либо любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум.

### **Правило 52**

#### **Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением следующего:



а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут воспользоваться правом голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;

б) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

## **IX. Языки и отчеты о заседаниях**

### **Правило 53 Языки Конференции**

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

### **Правило 54 Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные пять языков.

2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из языков Конференции.

### **Правило 55 Языки официальных документов**

Официальные документы Конференции представляются на языках Конференции.

### **Правило 56 Звукозаписи заседаний**

Звукозапись пленарных заседаний Конференции, интерактивных диалогов и заседаний Главного комитета ведется и соответствующие записи хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то звукозапись других заседаний, проводимых в ходе Конференции, не ведется.

## **X. Открытые и закрытые заседания**

### **Общие принципы**

#### **Правило 57**

Пленарные заседания Конференции и заседания всех комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.

#### **Правило 58**

Как правило, заседания Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий, подкомитетов и рабочих групп являются закрытыми.

## **Правило 59**

### **Коммюнике о закрытых заседаниях**

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или назначенного представителя.

## **XI. Другие участники и наблюдатели**

### **Правило 60**

#### **Межправительственные организации и другие структуры<sup>14</sup>, получившие постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей**

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

### **Правило 61**

#### **Ассоциированные члены региональных комиссий<sup>15</sup>**

Представители, назначенные теми ассоциированными членами региональных комиссий, которые перечислены в сноске ниже, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

### **Правило 62**

#### **Представители специализированных учреждений и смежных организаций<sup>16</sup>**

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

### **Правило 63**

#### **Представители других межправительственных организаций и других международных органов**

За исключением случаев, когда настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное в отношении Европейского союза,

<sup>14</sup> Для целей настоящих правил термин «другие структуры» охватывает Международный комитет Красного Креста, Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный олимпийский комитет, Межпарламентский союз и Суверенный Мальтийский орден.

<sup>15</sup> Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Синт-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

<sup>16</sup> Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Всемирную торговую организацию, Международное агентство по атомной энергии, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Международный уголовный суд, Международную организацию по миграции, Организацию по запрещению химического оружия и Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

представители, назначенные другими межправительственными организациями и другими международными органами, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

#### **Правило 64**

##### **Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

#### **Правило 65**

##### **Представители неправительственных организаций<sup>17</sup>**

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.

2. По приглашению председательствующего должностного лица Конференции и с согласия Конференции такие наблюдатели могут делать устные заявления по вопросам, по которым они имеют специальные знания. Если число просьб о предоставлении слова слишком велико, то неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

#### **Правило 66**

##### **Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в котором они были переданы секретариату в месте проведения Конференции, и на тех языках, на которых они были ему представлены, при условии, что любое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация имеет специальные знания. Письменные заявления не распространяются за счет Организации Объединенных Наций и не издаются в качестве официальных документов.

<sup>17</sup> В пункте 23.3 Повестки дня на XXI век предусматривается, что «любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». В Повестке дня на XXI век к «основным группам населения» причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие и промышленные круги, научно-техническое сообщество и фермеры. Поэтому с учетом Повестки дня на XXI век правило 65 в равной степени распространяется на неправительственные организации и другие основные группы.

**XII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним**

**Правило 67**

**Порядок приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, причем это условие может быть отменено, если против этого не возражает ни один из представителей. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

**Правило 68**

**Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств, после того как Генеральный комитет представит сообщение о предлагаемой поправке.

\_\_\_\_\_